

کازابلانکا

همیشه با ما خواهد بود

نویسنده: نوا آیزنبرگ

مترجم: ندا ایزدیان

www.ketab.ir



انتشارات آشیان

We'll always have Casablanca

Noah Isenberg

سرشناسه	: آیزنبرگ، نوا ویلیام، ۱۹۶۷-م. -Isenberg, Noah William, 1967
عنوان و نام پدیدآور	: کازابلانکا همیشه با ما خواهد بود/ نویسنده نوا آیزنبرگ؛ مترجم ندا ایزدیان.
مشخصات نشر	: تهران: آشیان، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری	: [۳۸۳] ص.: مصور (بخشی رنگی)؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۳-۷۴-۴
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: We'll always have Casablanca: the life, legend, and afterlife of Hollywood's most beloved movie, 2017.
یادداشت	: نمایه.
موضوع	: کازابلانکا (فیلم: ۱۹۴۲ م.) Casablanca (Motion picture): 1942
شناسه افزوده	: ایزدیان، ندا، ۱۳۶۲- مترجم
رده بندی کنگره	: ۱۹۹۷PN
رده بندی دیویی	: ۷۹۱/۴۳۷۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۹۳۰۶۰۳۵
اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا	

www.ketab.ir

انتشارات آشیان

کازابلانکا همیشه با ما خواهد بود

نوا آیزنبرگ

مترجم: ندا ایزدیان

صفحه‌آرایی: ابراهیم توکلی

طراحی جلد: محسن سعیدی

چاپ اول: ۱۴۰۲

تیراژ: ۳۰۰ نسخه

مرکز فروش: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، کوچه فاتحی داریان، پلاک ۵، طبقه اول

تلفن: ۶۶۹۷۲۷۹۲ تلگرام و واتساپ: ۰۹۹۰۸۹۸۵۷۵۷

Ashian2002@yahoo.com

ISBN: 978-600-7293-74-4

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۳-۷۴-۴

تمامی حقوق این اثر محفوظ می‌باشد. تکثیر یا تولید مجدد آن به صورت کلی و جزئی و به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و نشر الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

سخن ناشر

نمی‌توانم دقیق بگویم، اولین بار کازابلانکا را کی دیده‌ام، ولی مربوط به خیلی وقت پیش هست، قبل از سال ۵۷. اما یادم هست که حسابی روی من تاثیر گذاشت. در این چهار دهه اخیر بارها و بارها آن را دیدم و هر بار دوباره و دوباره انگار حرف تازه‌ای برایم داشت. کشف جدیدی از رابطه‌ها، شخصیت‌ها و موضوع‌ها که ریز تر می‌شد.

مثل هر انسانی رویای این را داشتم که در موردش کاری کنم. این اتفاق افتاد و کتابی پیدا کردم و از طریق برادرم که بارها زحمت خرید کتابهای اصل را کشیده تهیه شد، خاتم اصلانی گرامی دوستی را معرفی کرد، ایشان (مترجم محترم) نیز با تمام توان کار خود را انجام داد و به نظرم خوب هم از پس ترجمه آن برآمد. با شوق زیاد متن صفحه‌بندی شده‌ای را که آقای توکلی عزیز زحمتش را کشیده بود، خواندم و باید بگویم تمام زمانی که آن را می‌خواندم، برایم بسیار شادی‌بخش بود. جاری بودن لحظه‌های ناب فیلم در زندگی‌ام، وداع و وداع‌هایی که پوست آدم را می‌کند. صحنه‌هایی که معرفت (به مفهوم عام آن) و فتوت و وفا در آن موج می‌زند، آن هم در روزگاری که بی‌اخلاقی و بی‌تعهدی و بی‌معرفتی کلاس!!! دارد. در روزگاری که خودخواهی و فردیت متعفن می‌تازد، کازابلانکا به تو می‌گوید هی! آدم باش!

تاثیر مثبت فیلم را بی‌شک نمی‌توان انکار کرد، با همه نقدها کازابلانکا روایت‌های زیادی از انسان دارد؛ از فاشیسم که همه‌جا سفره‌پلیدی و جنایت و پلشتی را پهن می‌کند.

عشق عمیق و قابل باوری را نشان می‌دهد که به هیچ وجه خودخواه نیست و ما را از برداشت‌های سطحی و آبکی دور می‌کند و معنای ماندگار و ژرف از عشق و دوست داشتن را گوشزد می‌کند. یادم هست از خانمی پرسیدم که فیلم کازابلانکا را دیده؟ ایشان در جواب گفتند که نتوانسته تا آخر ببیند! و چه عبرت آموز بود اتفاقات بعدی که نشان از عدم توجه عمدی به این روابط و مناسبات ذکر شده در فیلم (در تمام جنبه‌ها) بود. از خودگذشتگی عاشقانه و آگاهانه و بهای هر چیزی را دادن، مشکلات پناهجویان و آوارگان از فاشیسم و جنگ نازی‌ها، روایت ناکامی‌ها و در عین حال پایداری‌ها و مبارزان خستگی‌ناپذیر.

کازابلانکا یک فیلم است اما بیشتر از ۷۰ سال است که می‌درخشد، مثل تمام ساخته‌های بشر ایرادهایی هم دارد، همانطور که در کتاب بسیار پر بار و آگاهی‌بخش ایرنبرگ به آن اشاره شده است. اما کازابلانکا، کازابلانکا است.

برای کتاب با علاقه بسیار و در حد توانم تصاویری از اینترنت تهیه کردم تا دیگران هم در این لذت و شادی شریک باشند.
از دیدن اولین بار کازابلانکا بیشتر از ۴۵ سال می‌گذرد و لااقل تا الآن در قلب و مغز من جای خاص خود را پیدا کرده و بی‌شک «کازابلانکا همیشه با من نیز خواهد بود».

فهرست

پیشگفتار.....	۱۳
فصل اول. همه به کافه ریک می آیند.....	۱۷
فصل دوم. مژنونین همیشگی.....	۶۷
فصل سوم. من خودم را به خاطر هیچ کس به خطر نمی اندازم.....	۱۱۹
فصل چهارم. همین قدر؟.....	۱۶۵
فصل پنجم. پاریس همیشه با ما خواهد بود.....	۲۱۳
فصل ششم. دوباره بزن.....	۲۵۷
فصل هفتم. یک دوستی زیبا.....	۳۰۵
نمایه.....	۳۴۹
تصاویر.....	۳۷۵